

## ЧИНОПОСЛЕДОВАНИЕ ГРЕЧЕСКОЙ ЛИТУРГИИ СВ. ВАСИЛИЯ ВЕЛИКОГО

### **Молитва, которую произносит священник в сосудохранилище, когда хлеб полагается на дискос**

Боже, Боже наш, пославший в пищу всему миру небесный хлеб, – Господа нашего и Бога Иисуса Христа, Спасителя и Искупителя и благодетеля, благословляющего и освящающего нас, Сам благослови предложение сие и прими его на вышенебесный Твой жертвенник; помяни, как благой и человеколюбивый, принесших и тех, за кого они принесли, и нас сохрани неосужденными в священнодействии божественных Твоих таинств; ибо свято и славно всечтимое и великолепное имя Твое...<sup>1</sup>

### **Молитва первого антифона<sup>2</sup>**

Господи Боже наш, Которого держава беспримерна и слава непостижима, Которого милость безмерна и человеколюбие неизреченно, Сам, Владыка, по милосердию Твоему призри на нас и на святой храм сей, и окажи нам и собирающимся (συνευχόμενων)<sup>3</sup> с нами богатые милости Твои и щедроты Твои.

*Гласно:* Ибо Тебе приличествует всякая слава, честь и поклонение, Отцу и проч.<sup>4</sup>

### **Молитва второго антифона**

Господи Боже наш, спаси народ Твой и благослови наследие Твое, полноту церкви Твоей сохрани в мире<sup>5</sup>, освяти любящих благолепие храма Твоего. Ты Сам (αὐτός)<sup>6</sup> прославь за то божественной силой Твоей и не оставь нас,

---

<sup>1</sup> Заимствована из греческой литургии св. Иакова, отличаясь от нее только прибавлением выражения об Иисусе Христе «и Бога» и неполным окончанием.

<sup>2</sup> В настоящем служебнике прибавляется «тайно глаголется от иерея», потому что в других списках читается: μυστικῶς. См. Goar, Ἐυχολ. 1730, p. 135.

<sup>3</sup> В служебнике «молящимися», как читается в других списках: συνευχόμενων. Goar. Ibid.

<sup>4</sup> В подлиннике: σοι... τοῦ Πατρὸς, вероятно, вместо τῷ Πατρὶ.

<sup>5</sup>

<sup>6</sup>

Боже<sup>7</sup>, надеющихся на Тебя.

*Гласно:* Ибо Твоя держава, и Твое царство, и сила *и проч.*

#### **Молитва третьего антифона**

Ты, Который даровал нам сии общие и согласные молитвы, Который обещал и двоим, и<sup>8</sup> троим, согласившимся во имя Твое, исполнять прошения (их), Сам и ныне исполни прошения рабов Твоих на пользу, доставляя нам в настоящем веке познание<sup>9</sup> истины и в будущем даруя вечную жизнь.

*Гласно:* Ибо Ты – благой и человеколюбивый Бог, и Тебе славу *и проч.*

#### **Молитва входа<sup>10</sup>**

Владыка Господи, Боже наш, поставивший на небесах чины и воинства ангелов и архангелов на служение Твоей славе, соделай, чтобы со входом нашим был вход святых ангелов, которые вместе с нами служат и славословят Твою благость.

*Гласно:* Ибо Тебе приличествует всякая слава, честь и поклонение, Отцу *и проч.*

#### **Молитва Трисвятого**

Боже святой, во святых почивающий, трисвятой песнею воспеваемый от серафимов и славословимый от херувимов и принимающий поклонение от всякой небесной силы, приведший все из небытия в бытие, создавший человека по образу Твоему и подобию, и украсивший всяким дарованием Твоим, и<sup>11</sup> подающий просящему премудрость и разумение, и не презирающий согрешающего, но установивший покаяние во спасение, удостоивший нас, смиренных и недостойных рабов Твоих, в час сей

---

<sup>7</sup> В служебнике вместо «сам», читается «тех» (αὐτοῦς), как в других списках; и нет слов «в мире» и «Боже», потому что нет их в других списках. Goar, p. 136.

<sup>8</sup> В служебнике «или», хотя во всех списках καὶ, вероятно на основании евангельских слов (Мф 17:19–20).

<sup>9</sup> В служебнике «твоя» (τῆς σῆς), как читается в других списках. Goar, p. 136.

<sup>10</sup> В служебнике прибавляется «святаго евангелия втай», потому что в других списках читается: τοῦ ἁγίου εὐαγγελίου μυστικῶς.

<sup>11</sup> Вместо καὶ в других списках только член ὁ; Goar, p. 137. Поэтому и в служебнике нет союза «и».

предстать пред славою святого Твоего жертвенника и приносить должное Тебе поклонение и славословие, Сам, Владыка, прими<sup>12</sup> и из уст нас, грешных, трисвятую песнь, и посети нас благостью Твоей; прости нам всякое согрешение вольное и невольное, освяти наши души и тела и дай нам в святости служить Тебе во все дни жизни нашей<sup>13</sup>, по молитвам святой Богородицы и всех святых, от века благоугодивших Тебе.

*Гласно:* Ибо свят Ты, Боже наш, и Тебе возносим славу...

**Молитва (у) горнего седалища<sup>14</sup>**

Владыка Господи, Боже Сил, спаси народ Твой и умиротвори его силою Святаго Твоего Духа, образом драгоценного креста едиnorodного Сына Твоего, с Которым благословен Ты во веки веков. Аминь.

**Молитва ектении: Господи, помилуй<sup>15</sup>**

Господи Боже наш, прими усердное моление сие от рабов Твоих, и помилуй нас по множеству милости Твоей, и ниспошли щедроты Твои на нас и на весь народ Твой, ожидающий от Тебя богатой милости<sup>16</sup>.

*Гласно:* Ибо Ты милостивый и человеколюбивый Бог, и Тебе возносим славу...

**Молитва (об) оглашенных<sup>17</sup>**

Господи Боже наш, живущий на небесах и призирающий на все дела Твои, призри на рабов Твоих оглашенных, преклонивших выи свои пред Тобой, и дай им легкое ярмо; содейлай их почтенными членами святой Твоей Церкви и удостой их бани возрождения, отпущения грехов и одежды нетления, к познанию Тебя, истинного Бога нашего.

---

<sup>12</sup> В подлиннике нет слова προσδέξαι (прими), которое находится во всех других списках и требуется смыслом речи. Поэтому Бунзен вставляет его в текст подлинника. См. ук. соч. Т. II, р. 541.

<sup>13</sup> Лк 1:75.

<sup>14</sup> Τῆς ἄνω καθέδρας, т.е. при восхождении на горнее место. Этой молитвы нет в других списках литургии.

<sup>15</sup> В служебнике: «прилежного моления», как говорится в некоторых других списках: κτενοῦς ἰκεσίας. Goar, р. 137 и 150.

<sup>16</sup> Эта молитва составлена из слов, произносимых на ектениях диаконом в литургии св. Иакова.

*Гласно:* Чтобы и они с нами славили всечтимое *и проч.*

**Молитва верных первая по распростертии илитона<sup>18</sup>**

Ты, Господи, показал нам сие великое таинство спасения; Ты удостоил нас, смиренных и недостойных рабов Твоих, быть служителями святого Твоего жертвенника; Ты силою Святаго<sup>19</sup> Духа содейлай нас способными к службе сей, чтобы, неосужденно представ пред святой славой Твоей, мы приносили Тебе жертву хвалы; ибо Ты совершаешь все во всех; дай, Господи, чтобы (приносимая) и за наши грехи и за грехи неведения народа жертва наша была угодна и благоприятна пред Тобой<sup>20</sup>.

*Гласно:* Ибо Тебе приличествует всякая слава, честь и поклонение, Отцу *и проч.*

**Молитва верных вторая<sup>21</sup>**

Боже, посетивший с милостью и щедротами смирение наше, поставивший нас, смиренных и грешных и недостойных рабов Твоих, пред святой славой Твоей служить святому Твоему жертвеннику, Ты укрепи нас силой Святаго Твоего Духа на службу сию, и дай нам слово при отверстии уст наших, чтобы призвать благодать Святаго Твоего Духа на имеющие предложить дары.

*Гласно:* Чтобы мы, всегда хранимые под державой Твоей<sup>22</sup>, Тебе славу *и проч.*

---

<sup>17</sup> В служебнике прибавлено: «прежде святого возношения», потому что в других списках читается: πρὸ τῆς ἁγίας ἀναφορᾶς. Goag, p. 138.

<sup>18</sup> Τὸ εἰλητὸν (от εἰλέω – свертываю) – плат, в который завертывается антиминос. В служебнике прибавляется: «юже священник глаголет тайно», так как в одном списке находится: ἦν ὁ ἱερεὺς λέγει μυστικῶς. Goag, p. 138.

<sup>19</sup> Прибавленного в служебнике слова «Твоего» нет и в других греческих списках.

<sup>20</sup> Эта и следующая краткие молитвы по мыслям и выражениям имеют сходство с пространной молитвой в литургии св. Иакова, произносимой после Херувимской песни.

<sup>21</sup> В служебнике прибавляется: «юже священник глаголет тайно», так как в одном списке находится: ἦν ὁ ἱερεὺς λέγει μυστικῶς. Goag, p. 138.

<sup>22</sup> В служебнике вставлен здесь союз «и», которого нет и в других греческих списках.

**Молитва, которую произносит священник за себя (ὕπ ρ εἰαυτοῦ)<sup>23</sup>, когда  
произносится Херувимская песнь**

Никто из связанных плотскими похотями и наслаждениями недостойн приступать, или приближаться, или служить Тебе, Царь Славы; ибо служение Тебе – велико и страшно и небесным силам недоступно<sup>24</sup>. Впрочем<sup>25</sup> по неизреченному<sup>26</sup> человеколюбию Ты непреложно и неизменно сделался человеком и стал первосвященником нашим и передал<sup>27</sup> священнодействие сей служебной (λειτουργικῆς) и бескровной жертвы, как Владыка всех. Ибо Ты<sup>28</sup> владычествуешь над небесным и земным, носимый на престоле херувимском, Господь Серафимов и Царь Израиля, один святой и во святых почивающий. Умоляю<sup>29</sup> Тебя, единого, благого и внемлющего, призри на меня, грешного и непотребного раба Твоего<sup>30</sup>, и силой Святаго Твоего Духа соделай меня, облеченного благодатью священства, способным предстать перед сей святой Твоей трапезой и священнодействовать святое и пречистое Твое тело и драгоценную кровь; ибо Тебе я приклоняю<sup>31</sup> свою выю и молю Тебя, не отврати лица Твоего от меня и не отвергни меня из сынов Твоих, но удостой, чтобы принесены были Тебе дары сии и<sup>32</sup> от меня, смиренного и

---

<sup>23</sup> В служебнике вместо слова «за себя» поставлено: «тайно» (μυστικῶς), как и в некоторых греческих списках. Goar, p. 129 и 151.

<sup>24</sup> В служебнике сказано: «самим (ἑαυταῖς) небесным силам», и опущено слово ἀπρόσιτον (недоступно), как в других греческих списках. Goar, p. 139.

<sup>25</sup> В служебнике: «но обаче», согласно с другими греческими: ἀλλ' ὁμως. Ib.

<sup>26</sup> В служебнике прибавлено: «и безмерного Твоего (ради)», как в других греческих: καὶ ἄμετρον σου. Ib.

<sup>27</sup> «Нам» (ἡμῖν) прибавлено в служебнике согласно с другими греческими. Ibid.

<sup>28</sup> «Един Господи, Боже наш», вставлено в служебнике, согласно с другими греческими (μόνος и пр.). Ib.

<sup>29</sup> «Убо», вставленное здесь, есть и в других греческих: τοίνυν. Ib.

<sup>30</sup> «И очисти мою душу и сердце от совести лукавыя» – слова, вставленные в служебнике, встречаются в некоторых из греческих списков (καὶ καθάρισον и проч.). Goar, p. 139 и 151.

<sup>31</sup> В служебнике «прихожду приклонь» согласно с некоторыми из греческих (προσέρχομαι κλίνας). Ibid.

<sup>32</sup>

грешного и недостойного раба Твоего<sup>33</sup>. Ибо Ты – приносящий и приносимый и освящающий и освящаемый<sup>34</sup>, Христе Боже наш, и Тебе возносим славу, Отцу и Сыну *и проч.*

**Молитва приношения (προσκυμδῆς) святого Василия, по окончании поющими таинственной песни<sup>35</sup>**

Господи Боже наш, сотворивший нас и приведший в сию жизнь, показавший нам пути ко спасению, даровавший нам откровение небесных таинств, Ты<sup>36</sup> поставил нас на сие служение силой Духа Твоего Святаго. Благоволи же, Господи, чтобы мы были служителями Нового Завета Твоего, совершителями святых Твоих таинств; прими нас, приближающихся к святому жертвеннику Твоему, по множеству милости Твоей, чтобы мы были достойными приносить Тебе сию словесную и бескровную жертву за наши грехи и грехи неведения народа, которую, приняв на святой и вышенебесный и мысленный жертвенник Твой, как приятное благоухание, в воздаяние ниспосли нам благодать Святаго Твоего Духа. Призри на нас, Боже, и воззри на сие служение наше, и прими его, как Ты принял дары Авеля, жертвы Ноя, всесожжения Авраама, священство Моисея и Аарона, мирные жертвы Самуила; как Ты принял от святых Твоих апостолов сие истинное служение, так прими и из рук нас, грешных, дары сии по благости Твоей, Господи, чтобы мы, сподобившись неукоризненно служить святому Твоему жертвеннику,

---

<sup>33</sup> Пропуск союза «и», также: «смирненного» и перестановка слов в служебнике сделаны согласно с другими греческими списками. Goar, p. 139.

<sup>34</sup> Вместо: «и освящающий и освящаемый» в служебнике: «и приемляй и раздаваемый» (καὶ προσδεχόμενος καὶ διαδίδόμενος), как в других греческих. Ibid.

<sup>35</sup> В служебнике: «Молитва приношения, по поставлении на святом престоле (τραπέζῃ) божественных даров, юже священник глаголет тайно», согласно с другими греческими. Goar, p. 140. Эта молитва еще читается с небольшими разностями в александрийской лит. св. Василия на греческом под названием: «Молитва целования (Εὐχή ἀπασμοῦ) святого Василия». Renaud. I, 60. Обе же они одинаковы с третьим отделом молитвы, помещенной в литургии св. Иакова с незначительными разностями, которые можно видеть при их сличении.

<sup>36</sup> В служебнике вставлено: «бо», которого нет и в других греческих списках.

приобрели награду верных и благоразумных домоправителей в<sup>37</sup> день Твоего праведного воздаяния.

*Гласно:* Щедротами едиnorodного Сына Твоего, с Которым благословен Ты со всеcвятым и благим и животворящим Твоим Духом.

*И после:*

Аминь.

*Священник:*

Мир всем.

*Народ:*

И духу твоему.

*Диакон:*

Возлюбим друг друга.

*И после преподания любви говорит:*

Двери, двери! Будем внимательны.

*Народ:*

Верую...

*И после: «Верую...», диакон говорит:*

Будем стоять благопристойно.

*Священник:*

Благодать Господа нашего Иисуса Христа и любовь Бога и Отца и общение Святаго Духа да будет со всеми вами.

*Народ:*

И с духом твоим.

*Священник:*

Горé будем иметь сердца.

*Народ:*

Имеем ко Господу.

*Священник:*

---

<sup>37</sup> В служебнике вставлено: «страшный», как читается в других греческих списках этой литургии (Goar, p. 140) и в одинаковой молитве литургии св. Иакова.

Будем благодарить Господа.

*Народ:*

Достоин и справедливо<sup>38</sup>.

*И начинает священник святое возношение*<sup>39</sup>:

Сущий, Владыка Господи, Боже Отче, Вседержитель, поклоняемый, поистине достоин и справедливо и прилично великолепие святости Твоей, Тебя хвалить, Тебя воспевать, Тебя благословлять, Тебе поклоняться, Тебя благодарить, Тебя славить, единого истинно сущего Бога, и Тебе приносить с сердцем сокрушенным и духом смирения сию словесную службу нашу, ибо Ты даровал нам познание Твоей истины; и кто способен изречь могущество Твое, возвестить все хвалы Твои, или поведать все чудеса Твои во всякое время<sup>40</sup>? Владыка всех, Господь неба и земли и всей твари видимой и невидимой, сидящий на славном престоле и<sup>41</sup> призирающий на бездны, безначальный, невидимый, непостижимый, неописанный, неизменный, Отец Господа нашего Иисуса Христа, великого Бога и Спасителя, надежды нашей, Который есть образ Твоей благодати, равновидная печать, являющий в Себе Тебя Отца, живое Слово, истинный Бог предвечный<sup>42</sup>, премудрость, жизнь, освящение, сила, истинный свет, от Которого явился Дух Святой, Дух истины, дар усыновления, залог будущего наследия, начаток вечных благ, животворящая сила, источник освящения, Которым укрепляясь, вся словесная и разумная тварь служит Тебе и возносит Тебе вечное славословие; ибо все служит Тебе<sup>43</sup>. Ибо Тебя

---

<sup>38</sup> В служебнике прибавляется: «есть поклоняться Отцу и Сыну и Святому Духу, Троице единосущней и нераздельней», как в других греческих списках (ἐστὶ προσκυνεῖν и проч.). Goag, p. 141.

<sup>39</sup> Перед следующей молитвой в служебнике читается надпись: «Священник приклонся, молится тайно», согласно с некоторыми другими греческими списками (ὁ ἱερεὺς κλινόμενος и проч.). Goag. Ibid.

<sup>40</sup> Пс 105:2; 25:7. В служебнике прибавляется слово: «Владыко», которого нет и в других греческих. Ib.

<sup>41</sup> В служебнике нет «и» (καί), которое находится и в других греческих. Ib.

<sup>42</sup> В служебнике: «превечная премудрость», а в греческих, как в этом, так и в других списках πρὸ ἄλόνων (Goag, Ib.) отнесено к предыдущим словам.

<sup>43</sup> Пс 118:91.



хвалят ангелы, архангелы, престолы, господства, начала, власти, силы и многоочитые херувимы; пред Тобою вокруг стоят серафимы; шесть крыл у одного и шесть крыл у другого, и двумя они покрывают лица свои, а двумя ноги и, двумя летая, взывают друг к другу неумолкающими устами в непрестанных славословиях<sup>44</sup>.

*Гласно:* Победную песнь поя, возглашая, взывая и говоря.

*Народ:*

Свят<sup>45</sup> Господь Саваоф; полны небо и земля славы Твоей; осанна в вышних; благословен Грядущий во имя Господне; осанна в вышних!

*Священник тайно говорит*<sup>46</sup>:

С сими блаженными силами, Владыка человеколюбивый, и мы, грешные, возглашаем и говорим: поистине свят Ты и всесвят, и нет меры великолепию святости Твоей, и свят Ты во всех делах Твоих<sup>47</sup>; ибо по правде и истинному суду Ты все доставил нам. Ибо, создав человека, взявши персть его от земли и почтив его<sup>48</sup> образом Твоим, Боже, Ты поставил его<sup>49</sup> в сладостном раю<sup>50</sup>, обещав ему бессмертие жизни и наслаждение вечными благами при соблюдении заповедей Твоих; но ослушавшегося Тебя, истинного Бога, Который создал Его, и увлекшегося обольщением змия и умерщвленного его<sup>51</sup> собственными его<sup>52</sup> согрешениями, Ты изгнал его по праведному суду Твоему, Боже, из рая в

---

<sup>44</sup> В подлиннике: θεολογίας (богословиях). Но в других греческих: δοξολογίας (Goar, ib.), как и в славянском служебнике: «славословенми». Слово θεολογίας, вероятно, написано по ошибке, или, может быть, применительно к толкованию песнопения серафимов св. Кириллом Иерусалимским в 5-м тайнов. поучении.

<sup>45</sup> В служебнике: «Свят, свят, свят», согласно с другими греческими списками (Goar, ib.), и с литургией св. Иакова, и с песнопением серафимов у пророка Исаии (6:3).

<sup>46</sup> В служебнике: «Священник молится (ἐπεύχεται) тайно», как и в других греческих. Goar, p. 142.

<sup>47</sup> Пс 144:17.

<sup>48</sup>

<sup>49</sup> В служебнике нет «его» в этих местах, согласно с другими греческими. Ib.

<sup>50</sup> В служебнике: «в раи пищи», чего нет ни в греческих списках литургии, где читается: τρυφῆς (а не τροφῆς), ни в тексте, откуда заимствованы эти слова (Быт 2:15).

<sup>51</sup> В служебнике в этом месте нет слова «его», как и в других греческих. Goar, p. 142.

<sup>52</sup> В служебнике нет слова «его», которое находится и в других греческих. Ib.

сей мир и возвратил в землю, из которой он взят был, устроая ему спасение от возрождения<sup>53</sup> в самом Христе Твоем. Ибо Ты не отвратился до конца от создания Твоего, которое сотворил Ты, благой, и не забыл дел рук Твоих, но многообразно посещал по снисхождению милости Твоей, посылал пророков, совершал чудеса посредством святых Твоих, в каждом роде<sup>54</sup> благоугодивших Тебе, говорил нам устами рабов Твоих, пророков, предвозвещая нам имеющее быть спасение, дал закон в помощь, поставил ангелов хранителями. Когда же наступила полнота времен, Ты говорил нам в самом Сыне Твоем, Которым Ты и веки сотворил, Который, будучи сиянием славы<sup>55</sup> и образом ипостаси Твоей и держа все словом силы Своей, не почитал хищением быть равным Тебе, Богу и Отцу, но, будучи предвечным Богом, явился на земле и жил с людьми, и, воплотившись от святой Девы, уничижил Себя Самого, приняв образ раба<sup>56</sup>, сделавшись по виду подобным телу смирения нашего, чтобы и<sup>57</sup> нас сделать подобными образу славы Его<sup>58</sup>. Ибо, так как человеком грех вошел в мир и грехом смерть<sup>59</sup>, то единородный Сын Твой, сущий в недрах Твоих, Бога и Отца, благоволил, родившись от жены, святой Богородицы и Приснодевы Марии, став под законом, осудить грех в плоти Своей<sup>60</sup>, чтобы умирающие в Адаме оживотворились в самом Христе Твоем, и, пожив в сем мире, дав спасительные повеления, избавив нас от идольского заблуждения, привел нас<sup>61</sup> к познанию Тебя, истинного Бога и Отца, приобретши нас Себе в народ избранный, царственное священство, род святой<sup>62</sup>, и очистив нас<sup>63</sup>

---

<sup>53</sup> В греческих: ἐκ παλιγγενεσίας; в славянском служебнике: «пакибытия».

<sup>54</sup> В подлиннике: γενεάν καὶ γενεάν; в других греческих только однажды: γενεάν.

Ibid.

<sup>55</sup> В служебнике вставлено: «Твоя», как и в других греческих. Ib.

<sup>56</sup> Евр 1:3; Флп 2:6.

<sup>57</sup> В служебнике нет: «и», согласно с другими греческими. Ibid.

<sup>58</sup> Рим 8:29.

<sup>59</sup> Рим 5:12.

<sup>60</sup> Рим 8:3.

<sup>61</sup> В служебнике нет: «нас», согласно с другими греческими. Ib.

<sup>62</sup> 1 Петр 2:9.

<sup>63</sup> В служебнике нет: «нас», согласно с другими греческими. Ib.

водою и освятив Духом Святым, предал себя взамен на смерть, которой подлежали мы, проданные греху<sup>64</sup>, и через крест сошедши в ад, чтобы наполнить Собою все, расторг узы смерти, и, воскресши в третий день и проложив путь всякой плоти к воскресению из мертвых, потому что невозможно было Начальнику жизни быть удержану тлением<sup>65</sup>, сделался начатком умерших, первенцем из мертвых, чтобы Ему иметь во всем между всеми первенство<sup>66</sup>, и, восшедши на небеса, воссел одесную величия<sup>67</sup> на высоте<sup>68</sup>, Который и придет воздать каждому по делам его. Но Он оставил в воспоминание спасительного Своего страдания то, что мы предложили<sup>69</sup> по заповедям Его.

Ибо, намереваясь выйти на добровольную и приснопамятную и животворящую Свою смерть, в ту ночь, в которую Он предал Себя за жизнь мира, взяв хлеб в Свои святые и пречистые руки, показав Тебе, Богу и Отцу, благодарив, благословив, освятив, преломив,

*Гласно:* подал святым Своим ученикам и апостолам, сказав: Приимите, ядите, сие есть тело Мое, за вас ломимое в оставление грехов<sup>70</sup>. Подобным образом взяв и чашу и растворив в ней плод виноградный, благодарив, благословив, освятив<sup>71</sup>, подал святым Своим ученикам и апостолам, сказав: Пейте из нее все, сие есть кровь Моя Нового Завета, за вас и за многих проливаемая в оставление грехов<sup>72</sup>. Сие творите в Мое воспоминание; ибо всякий раз, когда вы ядите хлеб сей и пьете чашу сию, Мою смерть возвещаете, Мое воскресение исповедуете.

---

<sup>64</sup> Рим 7:14.

<sup>65</sup> Деян 2:24.

<sup>66</sup> Кол 1:18.

<sup>67</sup> В служебнике прибавлено: «Твоего», согласно с другими греческими. Ib.

<sup>68</sup> Евр 1:3.

<sup>69</sup> Этим словом: *πρωτεύει* καμεν, оканчивается текст Барберинова списка, после чего следует вставка из общеупотребительного текста.

<sup>70</sup> В служебнике прибавляется: «*Священник втай*», согласно с другими греческими списками. Goag, p. 143.

<sup>71</sup> В служебнике прибавляется: «*И паки возглаголет сие*», потому что в одном греческом здесь говорится: *ἐκφώνως ὁ ἱερεὺς... λέγει*. Ib.

*Священник тайно*<sup>73</sup>:

Так и мы, Владыка, вспоминая спасительные Твои<sup>74</sup> страдания, животворящий крест, тридневное погребение, воскресение из мертвых, восшествие на небеса, сидение одесную Тебя, Бога и Отца, и славное и страшное Твое<sup>75</sup> пришествие,

*Гласно*: Твое из Твоего Тебе принося по всему и для всего<sup>76</sup>,

*Хор поет*: Тебя воспеваем, Тебя благословляем, Тебя благодарим, Господи<sup>77</sup>!

*Священник тайно*<sup>78</sup>:

Посему, всесвяти Владыка, и мы, грешные и недостойные рабы Твои, сподобившиеся служить святому Твоему жертвеннику не за правды наши, – ибо мы не сделали ничего доброго на земле, – но по милостям<sup>79</sup> Твоим и щедротам Твоим, которые Ты обильно излил на нас<sup>80</sup>, приближаемся к святому Твоему жертвеннику и, предложив вместообразы (ἀντίτυπα) святого тела и крови Христа Твоего, молимся Тебе и просим Тебя, Святый (из) Святых, чтобы по благоволению Твоей благодати Святый Дух Твой пришел на нас и на предлежащие дары сии, и благословил их, и

---

<sup>72</sup> В служебнике прибавляется: «Священник, приклонив главу, молится втай», согласно с одним греческим. Ib.

<sup>73</sup> В служебнике нет этих слов, как и в других греческих. Ib.

<sup>74</sup> Вместо слова: «Твои» (σου), которое, вероятно, по ошибке, находится и в других греческих списках (Goag, p. 144), в служебнике поставлено: «Его», сообразно с ходом речи в молитве, обращенной к Богу Отцу, и согласно с тем же местом литургии св. Иакова.

<sup>75</sup> В служебнике: «Его второе», вместо «Твое» (σαυτοῦ). Слово «Его» (αὐτοῦ) находится и в других греческих, Goag: 16. А слово «второе», читается в том же месте литургии св. Иакова. Ib.

<sup>76</sup> В подлиннике: κατὰ πάντα (по всему) καὶ διὰ πάντα (для всего), т.е. по всем вышесказанным причинам и для всех вышесказанных целей.

<sup>77</sup> В служебнике прибавляется: «и молимся Боже наш», согласно с другими греческими. Goag, p. 143.

<sup>78</sup> В служебнике: «Священник, приклонив главу, молится втай», согласно с другими греческими. Goag, p. 144.

<sup>79</sup> В служебнике: «ради милости»; в греческих: τὰ ἔλεη.

<sup>80</sup> В служебнике прибавлено слово: «дерзающе», которого нет и в других греческих списках. Ib.

освятил, и показал (ἀναδείξαι) хлеб сей<sup>81</sup> самым драгоценным телом Господа и Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа, а чашу сию самой драгоценной кровью Господа и Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа, пролитой за жизнь мира, преложив Духом Твоим Святым.

Нас же всех, причащающихся от одного хлеба и (одной) чаши, соедини друг с другом в общении единого Духа Святаго, и соделай, чтобы никто из нас не причащался святого тела и крови Христа Твоего в суд или в осуждение, но чтобы нам приобрести милость и благодать со всеми святыми, от века благоугодившими Тебе, праотцами<sup>82</sup>, патриархами, пророками, апостолами, проповедниками, евангелистами, мучениками, исповедниками, учителями и всяким духом праведным, скончавшимся в вере.

*Гласно:* Особенно с<sup>83</sup> пресвятой, пречистой, преблагословенной, славной Владычицей нашей Богородицей и Приснодевой Марией, святым Иоанном пророком, Предтечей и Крестителем, святыми и всеславными апостолами<sup>84</sup> и всеми святыми Твоими, которых молитвами призри на нас, Боже, и помяни всех прежде скончавшихся в надежде воскресения к жизни вечной<sup>85</sup>, упокой их, где зрится свет лица Твоего<sup>86</sup>.

Еще молим Тебя, помяни, Господи, святую Твою соборную и апостольскую церковь от концов до концов вселенной, и умиротвори ее,

---

<sup>81</sup> В греческих списках здесь вставлено: ποιησον (сделай), Goar, p. 144. Бунзен, оставляя здесь это слово и следующее за ним в скобках (ποίησον αὐτό), замечает, что эти слова, нарушающие связь речи, переставлены сюда из литургии св. Златоуста. Такое же замечание может относиться и к словам: μεταβαλὼν τῷ πνεύματί σου τῷ ἁγίῳ. Renaud. ук. соч. Т. I. p. 240.

<sup>82</sup> В служебнике вставлено слово: «отцы», которого нет и в других греческих. Goar, p. 144.

<sup>83</sup> В подлиннике нет никакого предлога в этом месте, как и в других греческих. Ibid.

<sup>84</sup> В служебнике вставлено: «святого (имярек), его же и память совершаем» согласно с другими греческими списками. Ibid.

<sup>85</sup> В служебнике прибавлено: «о спасении, посещении» и т.д. до «и», согласно с другими греческими. Ibid.

<sup>86</sup> Вставленных в служебнике слов: «По сих глаголет», нет и в других греческих.

которую Ты приобрел<sup>87</sup> драгоценной кровью Христа Твоего, и святой храм сей утверди до кончины века.

Помяни, Господи, принесших Тебе сии дары и тех, о ком и через кого и за кого они принесли их.

Помяни, Господи, приносящих плоды и делающих добро в святых церквах Твоих и помнящих бедных; воздай им Твоими богатыми и небесными дарами; даруй им вместо земного небесное, вместо временного вечное, вместо тленного нетленное.

Помяни, Господи, находящихся в пустынях, и горах, и пещерах, и ущельях земли.

Помяни, Господи, пребывающих в девстве и благоговении и подвижничестве и честной жизни<sup>88</sup>.

Помяни, Господи, благочестивейших и благоверных (πιστοτάτων) царей<sup>89</sup>, которым Ты дал право царствовать на земле, оружием истины<sup>90</sup>, оружием благоволения увенчай их, осени над главою их в день войны, укрепи мышцу их, возвысь десницу<sup>91</sup>, утверди царство их, покори им все чуждые (βάρβαρα) народы, желающие войн; даруй им глубокий и ненарушимый мир, внуши сердцу их благое о церкви Твоей и всем народе Твоем, чтобы в мире их проводить нам тихую и безмятежную жизнь во всяком благочестии и чистоте.

Помяни, Господи, всякое начальство и власть, и находящихся в

---

<sup>87</sup> В служебнике переведено: «наздал еси», греческое слово περιποίησω, которое находится здесь в подлиннике, равно как и в других списках (Goag, p. 145), и взято из Деян 20:28.

<sup>88</sup> В служебнике: «в постничестве и чистом жительстве»; в греческих: ἄσκήσει καὶ σεμνῇ πολιτείᾳ.

<sup>89</sup> Поминование живых царствующих особ совершалось и совершается применительно к современным обстоятельствам.

<sup>90</sup> Перед словами «оружием истины» в подлиннике находится знак препинания; в других греческих (Goag, p. 145) нет его, так что в последнем случае можно отнести их к предыдущему.

<sup>91</sup> В служебнике: «Его», соответственно другим греческим спискам, в которых читается: αὐτῶν. Goag, p. 145.

палате<sup>92</sup> братьев наших и все воинство; добрых сохрани по (ἐν) благодати Твоей<sup>93</sup>, злых соделай добрыми по (ἐν) кротости Твоей.

Помяни, Господи, предстоящий народ и отсутствующих по благословным причинам, и помилуй их и нас по множеству милости Твоей; сокровищницы их наполни всяким добром, супружества их сохрани в мире и единомыслии, младенцев воспитай, юность наставь, старость поддержи, малодушных утешь, рассеянных собери, заблудших обрати и соедини с святой Твоей соборной церковью<sup>94</sup>; мучимых духами нечистыми освободи, плавающих сопровождай, путешествующим сопутствуй, вдовам покровительствуй, сирот защити, пленных избавь, больных исцели<sup>95</sup>. Находящихся на суде и ссылках<sup>96</sup> и всякой скорби и нужде и беде помяни, Боже, и всех нуждающихся в великом Твоем милосердии, и любящих нас, и ненавидящих, и поручивших нам, недостойным, молиться за них.

И весь народ Твой помяни, Господи Боже наш, и на всех излей богатую Твою милость, подавая всем просимое ко спасению, и тех, которых мы не помянули по неведению или забвению или множеству имен, Сам помяни, Боже, знающий возраст и название каждого, знающий каждого от чрева матери его. Ибо Ты, Господи, помощь беспомощных, надежда безнадежных, спаситель обуреваемых, пристанище плавающих, врач больных; Сам будь всем для всех, зная каждого, и прошения его, дом и нужду его. Избавь, Господи, сей город и всякий город и страну от голода,

---

<sup>92</sup> Εν παλατίῳ, т.е. при царском дворе и в государственных учреждениях. Palatinus mons – название одного из холмов, на которых был построен древний Рим; на нем жил царь Ромул и стоял дворец, построенный Кесарем Августом; потом название Palatium перешло на дворцы императоров Рима и Константинополя, и на высшие административные и законодательные учреждения.

<sup>93</sup> В служебнике нет слова «Твоей» (σου), которое находится как в этом, так и в других греческих списках (Goar, p. 146), отчего получается другая мысль, какая выражена писателем VI века Петром Дияконом, указывающим на это место литургии св. Василия.

<sup>94</sup> В служебнике прибавлено: «и апостольстей», чего нет и в других греческих.

<sup>95</sup> В подлиннике и в других греческих списках здесь поставлена точка; следующие слова начинаются с родительного падежа (τῶν ἐν βῆματα...) и соединены с дальнейшим.

<sup>96</sup> В служебнике прибавлены слова: «и в рудах, и в горьких работах», которых нет и в других греческих.

заразы, землетрясения, потопа, огня, меча, нападения иноплеменников и междоусобной войны<sup>97</sup>.

*Священник*<sup>98</sup> *тайно*:

Помяни, Господи, всякое епископство православных<sup>99</sup>, верно преподающих слово Твоей истины.

Помяни, Господи, по множеству щедрот Твоих, и мое недостойнство, прости мне всякое согрешение вольное и невольное, и за мои грехи не отклони благодати Святаго Твоего Духа от подлежащих даров.

Помяни, Господи, пресвитерство, во Христе диаконство и весь священнослужительский сонм и не посрами никого из нас, окружающих святой жертвенник Твой; призри на нас по благодати Твоей, Господи, явись нам богатыми щедротами Твоими; даруй нам благорастворенные и полезные воздуха; подай тихие дожди земле для плодородия, благослови венцом год благодати Твоей, Господи<sup>100</sup>; прекрати разделения церквей, останови смятения народов, разрушь<sup>101</sup> восстания ересей силой Святаго Твоего Духа; прими всех нас в царство<sup>102</sup> света и, показав сынами дня, даруй нам мир Твой и любовь Твою, Господи Боже наш; ибо Ты все дал нам;

*Гласно*: И дай нам одними устами и одним сердцем прославлять и воспевать всечтимое и великолепное имя Твое, Отца и Сына и Святаго Духа, ныне, и всегда, и во веки веков.

---

<sup>97</sup> Следующие в служебнике слова: «*И возглашает священник*: Во первых помяни» и проч. находятся в других греческих списках, упоминающих о поминовении архиепископа или епископа. Goag, p. 146.

<sup>98</sup> В служебнике прибавлено: «*молится*», согласно с другими греческими. Ibid. p. 147.

<sup>99</sup> Отсюда, со слова: ὀρθοδοξῶντων, опять начинается Барберинов список после недостающей тетради.

<sup>100</sup> Слова «Господи» нет в служебнике, как и в других греческих. Ibid.

<sup>101</sup> В служебнике прибавлено: «*скоро*», как и в других греческих. Ib.

<sup>102</sup> В служебнике прибавлено: «*твое, сыны*», согласно с другими греческими списками. Ib.



*Народ*<sup>103</sup>:

Аминь.

*Священник*<sup>104</sup>:

И будут (ἔσται) милости великого Бога и Спасителя нашего Иисуса Христа со всеми вами.

*Народ*<sup>105</sup>:

И с духом твоим.

*И когда диакон совершает среднюю*<sup>106</sup> *молитву, священник молится*<sup>107</sup>:

Боже наш, Боже спасения, Ты научи нас благодарить Тебя достойно благодеяний Твоих, которые Ты совершил и совершаешь для нас; Ты<sup>108</sup> – Бог наш, принявший сии дары; очисти нас от всякой скверны плоти и духа и научи нас<sup>109</sup> совершать святыню в страхе Твоем, чтобы, с чистым свидетельством совести нашей принимая часть святынь Твоих, мы соединились с святым телом и кровью Христа Твоего, и, достойно приняв их, имели Христа живущим в сердцах наших и сделались храмом Святого Твоего Духа. Ей, Боже наш, соделай, чтобы никто из нас не был виновным против сих страшных Твоих и небесных таин и немощным душою и телом от недостойного причащения их, но дай нам до последнего нашего дыхания достойно принимать надежду святынь Твоих в напутствие к

---

<sup>103</sup> В служебнике: «лик», как и в других греческих: ὁ χορός. Ibid.

<sup>104</sup> В служебнике прибавлено: «обращая ко дверем, и благословляя глаголет», согласно с другими греческими, в которых еще прибавляется: «гласно» (ἐκφώνως). Goar, p. 147.

<sup>105</sup> В служебнике: «лик». В других греческих вовсе нет. Ibid.

<sup>106</sup> В подлиннике: μεσί, т.е. μέσην. Так обыкновенно называлась у греков ектения, произносимая диаконом в этом месте, по мнению Гоара, потому что она находится среди канона литургии (quod canonis media inserta sit, Goar, p. 507).

<sup>107</sup> В служебнике прибавлено: «втай», согласно с другими греческими списками. Goar, p. 147. В александрийской греческой литургии св. Василия эта молитва имеет надпись: «Молитва преломления, святого Василия» (Εὐχή τῆς κλάσεως τοῦ ἁγ. Β.). Renaud. I, 74.

<sup>108</sup> В Барбериновом списке здесь есть глагол: εἶ (еси), а в других греческих его нет (Ibid.); поэтому и в служебнике: «Ты Боже наш» и проч.

<sup>109</sup> В служебнике нет слова «нас», как и в других греческих. Ibid.

жизни вечной, в благоприятный ответ на страшном суде Христа Твоего, чтобы и нам со всеми святыми, от веков<sup>110</sup> благоугодившими Тебе, быть причастниками вечных Твоих благ, которые Ты приготовил любящим Тебя, Господи<sup>111</sup>; и сподоби нас, Владыка, с дерзновением неосужденно иметь смелость призывать Тебя, Небесного Бога Отца, и говорить:

*Народ*<sup>112</sup>:

Отче наш...

*Священник*<sup>113</sup>:

Ибо Твое есть царство, и сила, и слава, Отца...

*И после «аминь» священник говорит:*

Мир всем<sup>114</sup>.

Владыка Господи, Отче щедрот и Боже всякого утешения, преклонивших Тебе свои головы благослови, освяти, сохрани, укрепи, утверди, отстрани от всякого дела злого, а сочетай со всяким делом добрым, и сподоби неосужденно причащаться сих пречистых и животворящих таин в оставление грехов, в приобщение Святаго Духа<sup>115</sup>.

Внемли, Господи Иисусе Христе, Боже наш, из святого жилища Твоего<sup>116</sup>, и приди освятить нас, горé сидящий вместе с Отцом и здесь

---

<sup>110</sup> В служебнике: «от века», как и в других греческих. Ibid.

<sup>111</sup> В служебнике вставлено: «*Священник возглашает*». В других греческих списках: ἐκφώνως. Goar, p. 148 и 151.

<sup>112</sup> В служебнике: «лик»; но в других греческих также: «народ» (ὁ λαός). Goar, p. 148.

<sup>113</sup> В служебнике прибавлено: «*возглашает*». В других греческих только одно слово: ἐκφώνως. Ib.

<sup>114</sup> В служебнике надписывается: «*священник молится*», как и в других греческих. Goar, p. 148. Goar в примечаниях (p. 151) говорит, что в Барбериновом списке эта молитва надписывается: Εὐχή ὑψώσεως τοῦ ἄρτου (молитва поднятия хлеба), что у Бунзена пропущено. В александрийской греческой литургии св. Василия та же самая молитва имеет надпись: Εὐχή τῆς κεφαλολκίσιας (Молитва главопреклонения). Renaud. I, p. 79.

<sup>115</sup> В служебнике вставлено: «*Священник молится*», согласно с другими греческими списками. Goar, p. 148.

<sup>116</sup> В служебнике прибавлено: «и от престола славы царствия Твоего», согласно с другими греческими. Ib.

невидимо присутствующий<sup>117</sup> с нами, и сподоби сильной Твоей рукой преподать нам<sup>118</sup> и через нас всему народу Твоему<sup>119</sup>.

*И после того, как скажет диакон<sup>120</sup>: «Будем внимательны», священник поднимает святой хлеб и говорит: «Святое святым». И после того, как скажет народ: «Один свят», он берет из святого тела частицы и влагает в святые чаши и говорит:*

В полноту Духа<sup>121</sup>.

*И после причащения всех, когда диакон произносит молитву, священник молится:*

Благодарим Тебя, Господи Боже наш, за причащение святых, пречистых, бессмертных и небесных Твоих таин, которые Ты даровал нам для облагодетельствования и освящения и исцеления душ и тел наших. Сам, Владыка всех, подай, чтобы приобщение святого тела и крови Христа Твоего было нам в веру непостыдную, в любовь нелицемерную, в преумножение премудрости, в исцеление души и тела, в отгнание всякого противника, в соблюдение заповедей Твоих, в благоприятный ответ на страшном суде Христа Твоего.

*Гласно:* Ибо Ты – освящение наше, и Тебе возносим славу, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне и всегда.

*Диакон:*

В мире выйдем.

#### Молитва заамвонная<sup>122</sup>

---

<sup>117</sup> В подлиннике: παρόν, в других греческих: συνών и в служебнике: «спребываяй».

<sup>118</sup> В славянском служебнике прибавлено: «пречистое тело Твое и честную кровь», согласно с другими греческими. Goag, p. 148.

<sup>119</sup> В служебнике нет: «Твоему», как и в других греческих. Ib.

<sup>120</sup> В подлиннике: καὶ μετὰ τὸ εἰλεῖν: Τὸν δίσκον πρόσχωμεν. Слово: δίσκον (дискос), о котором не упоминается ни в одном из других греческих списков в настоящем месте, вероятно, поставлено вместо «диакон» (διάκονον) по ошибке или в издании Бунзена, или в самом Барбериновом списке. И в одном из греческих списков непосредственно перед словом πρόσχωμεν поставлено ὁ διάκονος. Goag, p. 151.

<sup>121</sup> В других греческих списках без предлога εἰς (в): πλήρωμα πνεύματος ἁγίου. Goag, p. 152.

Господи Боже наш<sup>123</sup>, спаси народ Твой и благослови наследие Твое; полноту Церкви Твоей сохрани в мире<sup>124</sup>; освяти любящих благолепие дома Твоего. Ты за то прославь их божественною<sup>125</sup> силой и не оставь нас, Боже<sup>126</sup>, надеющихся на Тебя. Даруй мир миру Твоему, церквам Твоим, священникам, царям нашим<sup>127</sup> и всему народу Твоему; ибо свят храм Твой, дивный в правде<sup>128</sup>, и Тебе возносим славу<sup>129</sup>, Отцу и Сыну и Святому Духу, ныне, и всегда, и во веки веков.

#### Молитва в сосудохранилище<sup>130</sup>

Исполнились и совершились, сколько (можно) по силе нашей, все, которые Ты предоставил нам, нетленные таинства<sup>131</sup>; мы стяжали<sup>132</sup> воспоминание о смерти Твоей, видели образ воскресения Твоего, исполнились неистощимого Твоего наслаждения<sup>133</sup>, насладились бесконечной Твоей жизнью<sup>134</sup>, которую получить сподоби<sup>135</sup> всех нас и в будущем, Христе

---

<sup>122</sup> В служебнике прибавлено: «возглашаема от священника», согласно с другими греческими. Goar. p. 149.

<sup>123</sup> Вместо этих слов в служебнике молитва начинается словами: «Благословляй благословящая Тя, Господи, и освящай на Тя уповающая», согласно с другими греческими. Ib.

<sup>124</sup> Слова «в мире» нет в служебнике, как и в других греческих. Ib.

<sup>125</sup> В служебнике вставлено: «Твоею», согласно с другими греческими. Ib.

<sup>126</sup> Слова «Боже» нет в служебнике, как и в других греческих. Ib.

<sup>127</sup> В служебнике после высочайшего имени царя вставлено: «воинству». И в других греческих: τοῖς βασιλεῦσιν ἡμῶν, τῷ στρατῷ. Ib.

<sup>128</sup> Пс 64:5–6 (по переводу 70 толковников). Вместо этого в служебнике: «всякое даяние благо, и всяк дар совершен, свыше есть сходяй, от Тебе Отца Светов» (Иак 1:17), согласно с другими греческими. Ib.

<sup>129</sup> В служебнике прибавлено: «и благодарение и поклонение», согласно с другими греческими. Ib.

<sup>130</sup> В подлиннике: τοῦ σκευοφυλακίου; в вариантах Гоара: ἐν τῷ σκευοφυλακίῳ, p. 153. Вместо этого в служебнике: «всегда потребити святая», соответственно с некоторыми из греческих списков, в которых сказано: ἐν τῷ συστεῖλαι τὰ ἅγια. Goar, p. 149.

<sup>131</sup> В служебнике: «Христе Боже наш, Твоего смотрения таинство», согласно с другими греческими. Ib.

<sup>132</sup> В подлиннике: ἡύραμεν, в других греческих: ἔχομεν γὰρ и в служебнике: «имеем бо».

<sup>133</sup> В подлиннике: τρυφῆς (а не τροφῆς), как и в других греческих. Ib.

<sup>134</sup> Перестановка мыслей перед словом «которую», сделана в служебнике согласно с другими греческими. Ib.

<sup>135</sup> В служебнике: «сподобитися благоволи», согласно с другими греческими. Ib.

Боже наш<sup>136</sup>; ибо Тебе приличествует всякая благодарность<sup>137</sup>, с  
безначальным Твоим Отцом и Святым и животворящим Твоим Духом,  
ныне, и всегда, и во веки веков. Аминь.

---

<sup>136</sup> В служебнике прибавлено: «веце» и нет в этом месте слов: «Христе Боже наш», согласно с другими греческими. Пв.

<sup>137</sup> В служебнике окончание молитвы: «благодатию безначального» *и проч.* согласно с другими греческими списками. Соар, р. 149.